



Body and Mind as Fluid Bodies Early Japanese Interpretations of Cartesian Concepts

Publication type: Journal article

Journal: [Des mots aux actes](#)

[2023, n° 12. L'identité du japonais face aux traductions : les cas du bouddhisme, de la philosophie et du *kanbun*](#)

Author: Cryns (Frederik)

Abstract: In the latter half of the 18th century, cartesian concepts of the dualism between the body and soul were introduced to Japan through the medium of western medical books. In this article the author analysed the translations of these books by the scholars Sugita Genpaku and Udagawa Genshin. By comparing the western texts with Genpaku's and Genshin's translations he shows that both interpreted the cartesian concepts within the framework of classical Chinese thought.

Pages: 221 to 247

Journal: [From Words to Deeds](#)

CLIL theme: 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN: 9782406155898

ISBN: 978-2-406-15589-8

ISSN: 2592-690X

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-15589-8.p.0221

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 09-20-2023

Periodicity: Annual

Language: French

Keyword: René Descartes, cartesian dualism, qi, Sugita Genpaku, Udagawa Genshin

[Display online](#)